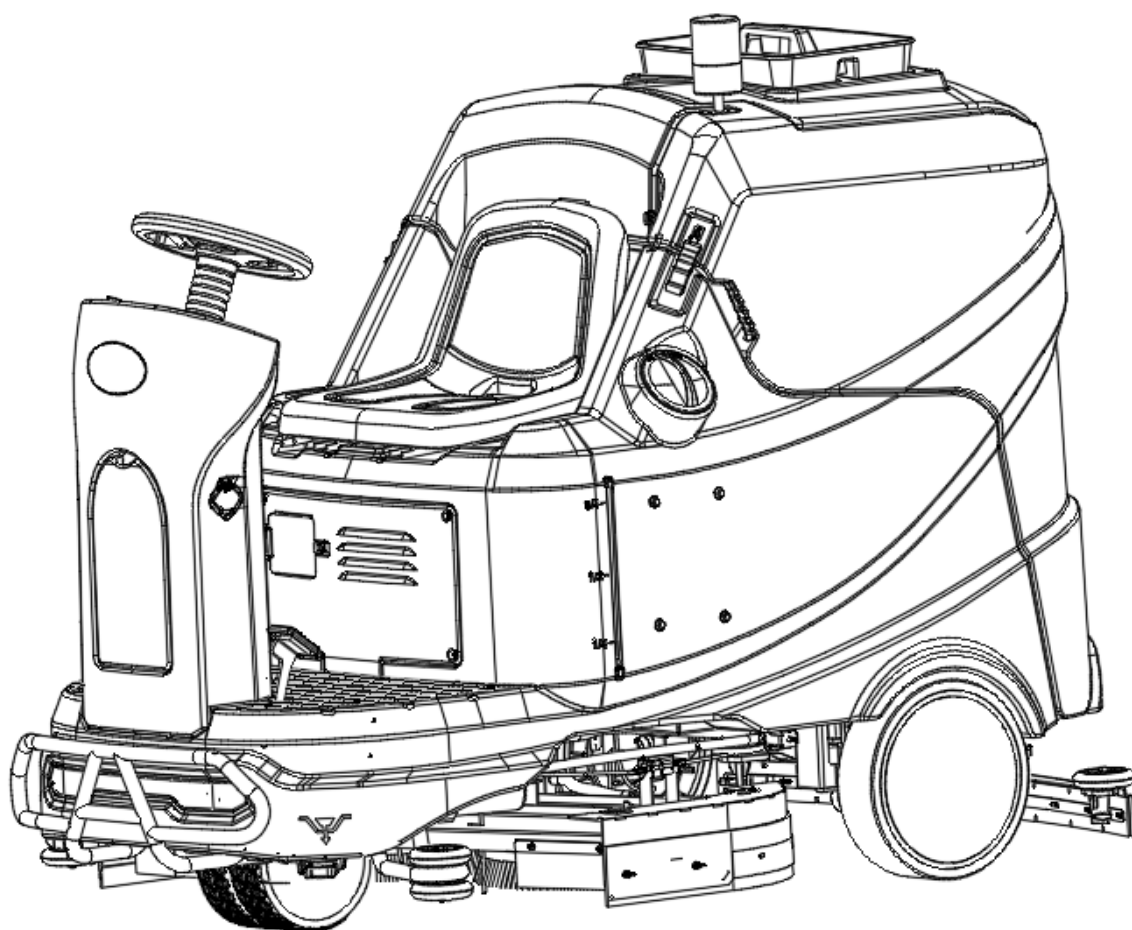


AS1050R

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



Model nr.: 50000594

VR41009 Rev. 04 2022.11.18

Instrucțiuni originale



VIPER



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracija zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om
överensstämmelse
Vyhlášení o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant /
Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /
Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Producent / Fabrikant
/ Fabricante / Producent / Producător / производитель /
Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/
Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /
Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produis / Izdelek
/ Ürün

AS1050R, AS1050R+

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /
Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание
/ Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas /
Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning
/ Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
36V DC, IP24**



We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.



Mes, „ Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus



My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.



Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem



Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.



Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder



Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.



We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen



Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas



Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir

ET

Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

FR

Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

FI

Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

BG

Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

EL

Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

HU

Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

HR

Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

IT

Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

PL

My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

RO

Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive

RU

Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима

SV

Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

SK

My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

SL

Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

TR

Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2017
EN 61000-6-2:2019

Authorized
signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services,
Nilfisk NLT

Oct 27, 2020





UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Product: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Description: 36V DC, IP24
Type: AS1050R, AS1050R+

Is in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-72:2012
EN 55014-1:2017
EN 61000-6-2:2019

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091

Penrith, 8-4-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett". The signature is written in a cursive style with a long, sweeping underline.

Stewart Dennett
GM/MD

CUPRINS

INTRODUCERE	2
CONȚINUTUL ȘI SCOPUL GHIDULUI.....	2
CUM SE PĂSTREAZĂ ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE.....	2
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	2
ACCESORII ȘI ÎNTREȚINERE	2
SCHIMBARE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRE.....	2
SCOPUL APLICAȚIEI.....	2
DATE DE IDENTIFICARE A MAȘINII	2
TRANSPORT ȘI DESPACHETARE	3
NORME DE PROTECȚIE	3
SIMBOLURI VIZIBILE PE MAȘINĂ.....	3
SIMBOLURI CARE APAR ÎN INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE	3
INSTRUCȚIUNI GENERALE DE PROTECȚIE	4
DESCRIEREA MAȘINII	6
STRUCTURA MAȘINII *--optional.....	6
PANOUL DE CONTROL (ca în imagine).....	7
PARAMETRII TEHNICI.....	10
SCHEMĂ DE CABLARE	11
GHID DE FUNCȚIONARE	12
VERIFICARE/SETARE BATERII PE O MAȘINĂ NOUĂ.....	12
INSTALAREA BATERIILOR ȘI SETAREA TIPULUI DE BATERIE (WET/ GEL/ AGM/DIS)	12
INSTALAREA ȘI ÎNDEPĂRTAREA PERIEI/SUPPORTULUI LAVETEI	13
AJUSTAREA ECHILIBRULUI DISPOZITIVELOR DE PROTECȚIE LATERALĂ ÎMPOTRIVA STROPILII.....	14
AJUSTAREA ECHILIBRULUI RACLETEI.....	14
UMPLEREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE.....	15
INSPECȚIA MOTORULUI DE TRACȚIUNE ȘI A FRÂNEI MECANICE.....	15
PORNIREA ȘI OPRIREA MAȘINII.....	16
OPERAREA MAȘINII (FRECARE ȘI USCARE)	16
GOLIREA REZERVORULUI.....	17
DUPĂ UTILIZAREA MAȘINII.....	17
DEPOZITAREA MAȘINII ÎN TIMPUL INACTIVITĂȚII PRELUNGITE	17
PRIMA PERIOADĂ DE UTILIZARE.....	17
ÎNTREȚINERE	17
TABEL ÎNTREȚINERE PROGRAMATĂ	18
ÎNCĂRCARE BATERIE	19
CURĂȚAREA PERIEI/LAVETEI	19
CURĂȚAREA FILTRULUI SOLUȚIEI.....	20
CURĂȚARE RACLETĂ	20
VERIFICARE ȘI ÎNLOCUIRE LAMĂ RACLETĂ	20
CURĂȚAREA CUTIEI DE COLECTARE A RESTURILOR ȘI A REZERVORULUI ȘI VERIFICAREA GARNITURII CAPACULUI	21
ACCESORII /OPȚIUNI.....	21
DEPANARE	22
COD DE AFIȘARE A ERORILOR	22
DEZAFECTARE	23

INTRODUCERE



NOTĂ

Numerele din paranteze se referă la componentele arătate la capitolul Descrierea mașinii.

CONȚINUTUL ȘI SCOPUL GHIDULUI

Scopul acestor instrucțiuni de utilizare este să furnizeze operatorului toate informațiile esențiale și caracteristicile tehnice privind modul de operare, starea de inactivitate a mașinii, piesele de schimb, condițiile de siguranță etc.

Înainte de a executa o procedură la mașină, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească Manualul cu instrucțiunile de utilizare. Contactați compania noastră în cazul în care aveți nelămuriri cu privire la interpretarea instrucțiunilor sau pentru orice alte informații.

CUM SE PĂSTREAZĂ ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Instrucțiunile de utilizare trebuie păstrate în vecinătatea mașinii, într-o casetă corespunzătoare, ferite de lichide sau de alte substanțe ce pot cauza deteriorarea lor.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de conformitate se furnizează odată cu mașina și certifică faptul că mașina e conformă cu legislația în vigoare.



NOTĂ

Împreună cu documentația mașinii se dau copii ale declarației de conformitate originale.

ACCESORII ȘI ÎNTREȚINERE

Toate procedurile de operare, întreținere și reparație trebuie executate de personal calificat sau de compania noastră la centrul service desemnat. Se vor utiliza NUMAI piese de schimb autorizate.

Contactați centrul de service clienți al companiei noastre pentru orice operație de service sau pentru achiziționarea de accesorii sau piese de schimb, dacă este necesar.

SCHIMBARE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRE

Noi suntem angajați într-un proces continuu de îmbunătățire a produselor noastre și ne rezervăm dreptul de a schimba și îmbunătăți mașina fără informare suplimentară.

SCOPUL APLICAȚIEI

Mașina de rașchetare are aplicații în domeniul industrial și comercial. Este potrivită pentru curățenia suprafețelor lustruite și a pardoselilor solide, fiind utilizată de o persoană calificată, în condiții de siguranță. Nu este potrivită pentru utilizarea în spații exterioare și nici pentru curățenia covoarelor sau a pardoselilor rugoase.

DATE DE IDENTIFICARE A MAȘINII

Denumirea modelului și numărul de serie al mașinii sunt marcate pe eticheta de serie.

Aceste informații sunt utile. Utilizați următorul tabel pentru a nota datele de identificare a mașinii atunci când se face cerere de ofertă pentru piese de schimb pentru mașină.

MODEL MAȘINĂ.....
NUMĂR DE SERIE MAȘINĂ.....

TRANSPORT ȘI DESPACHETARE

Când transportatorul a adus mașina, asigurați-vă că atât ambalajul cât și mașina sunt nedeteriorate și întregi. Dacă se observă daune, informați transportatorul cu privire la acestea înainte de a accepta mărfurile, pentru a vă rezerva dreptul de compensare a daunelor.

Urmați instrucțiunile de despachetare cu strictețe atunci când despachetați mașina.

Verificați ambalajul pentru a vă asigura că există următoarele:

1. Documentație tehnică - Instrucțiuni de utilizare.
2. Componente de conectare a bateriei.
3. Manualul încărcătorului de baterie electronic (dacă este instalat) (*)

NORME DE PROTECȚIE

Următoarele simboluri indică situații potențial periculoase. Citiți întotdeauna aceste informații cu atenție și luați toate măsurile de prevenire pentru protecția personalului și a proprietății.

SIMBOLURI VIZIBILE PE MAȘINĂ**AVERTIZARE!**

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de a executa o operațiune cu mașina.

**AVERTIZARE!**

Nu spălați mașina sub jet direct de apă sau cu apă sub presiune.

**AVERTIZARE!**

Nu utilizați mașina pe suprafețe în pantă cu unghi mai mare decât cel prevăzut în secțiunea de specificații.

SIMBOLURI CARE APAR ÎN INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE**PERICOL!**

Indică o situație periculoasă cu risc de moarte pentru operator.

**AVERTIZARE!**

Indică un potențial risc de rănire a persoanelor.

**ATENȚIE!**

Indică o atenționare sau observație cu privire la funcții importante sau de ajutor. Dați atenție deosebită paragrafelor marcate cu acest simbol.

**NOTĂ**

Indică o observație cu privire la funcții importante sau de ajutor.

**CONSULTARE**

Indică necesitatea de a consulta Instrucțiunile de utilizare înainte de executarea unei proceduri.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE PROTECȚIE

Atenționările specifice pentru a se aduce la cunoștință riscul de defectare a mașinii sau de rănire a persoanelor.

**PERICOL!**

- Această mașină trebuie operată de personal autorizat și instruit în conformitate cu instrucțiunile din manual.
- Înainte de a executa o operație de curățenie, întreținere, reparație sau înlocuire, citiți toate instrucțiunile cu atenție; asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat bateria.
- Nu operați mașina în apropierea lichidelor, prafulor sau vaporilor toxici, periculoși, inflamabili sau explozivi. Această mașină nu este potrivită pentru strângerea pudrelor periculoase.
- Nu purtați bijuterii când lucrați în vecinătatea componentelor electrice.
- Nu lucrați sub mașinile ridicate fără ca acestea să fie sprijinite pe standuri de protecție.
- Dacă folosiți baterii cu plumb (WET), acestea pot emite gaze inflamabile în condiții normale de lucru și trebuie ferite de scântei, flăcări deschise, materiale fumigene, iradiante, iluminante și arzătoare.
- La încărcarea bateriilor cu plumb (WET) acestea pot emite gaz de hidrogen ceea ce poate cauza explozie. Trebuie să se asigure faptul că mediul de încărcare este bine ventilat și ferit de flăcări.

**AVERTIZARE!**

- Această mașină este concepută pentru UZ COMERCIAL, de exemplu, în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și agenți comerciali din domeniul închirierilor.
- Mașinile lăsate nesupravegheate trebuie să fie blocate împotriva mișcării neintenționate.
- Pentru a preveni utilizarea neautorizată a mașinii, sursa de alimentare trebuie să fie oprită sau blocată, de exemplu, prin scoaterea cheii întrerupătorului principal sau a cheii de contact.
- Verificați cu atenție mașina înainte de fiecare utilizare. Asigurați-vă că toate componentele au fost bine asamblate înainte de utilizare. Componentele slăbite pot cauza avarierea mașinii și rănirea persoanelor.
- Nu deplasați niciodată mașina trăgând de cablul încărcătorului bateriei. Nu treceți cablul printr-o ușă închisă și nu îl înfășurați în jurul unor margini sau colțuri ascuțite. Nu treceți cu mașina peste cablul de încărcare al bateriei. Feriți cablul încărcătorului de suprafețe încălzite.
- Nu încărcați bateriile dacă ștecherul sau cablul încărcătorului sunt defecte.
- Pentru reducerea riscului de incendiu, de electrocutare sau rănire, asigurați-vă că mașina este oprită înainte de plecare.
- Utilizați și depozitați mașina în spații închise, pe suprafețe uscate; este interzisă utilizarea ei în exterior.
- Temperatura de lucru și de depozitare a mașinii trebuie să fie între 0 °C și +40 °C, umiditatea aerului trebuie să fie de 30 %-95 %.
- Nu utilizați mașina pe suprafețe în pantă cu unghi mai mare decât în specificațiile date.
- Când utilizați și manipulați detergenți pentru curățare, urmați instrucțiunile de pe etichetele ambalajelor de detergent și purtați mănuși corespunzătoare și alte echipamente de protecție.
- Utilizați periile și materialele textile furnizate cu mașina sau de tipul prevăzut în manual. Utilizarea altor tipuri de perie sau materiale textile pot duce la diminuarea protecției.
- În caz de funcționare defectuoasă a mașinii, asigurați-vă că aceasta nu se datorează întreținerii necorespunzătoare. Dacă este necesar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau de la un centru service autorizat.
- Luați toate măsurile de precauție pentru a preveni prinderea părului, a bijuteriilor și a hainelor largi în piesele în mișcare ale mașinii.

- Nu utilizați mașina în zone cu foarte mult praf.
- Nu spălați mașina cu jet direct de apă sau cu apă sub presiune și nici cu substanțe corozive.
- Nu tamponați mașina de rafturi sau de schele, mai ales dacă există riscul de cădere a diferitelor obiecte.
- Nu puneți pe mașină recipiente cu lichid, utilizați suportul dedicat pentru acestea.
- Pentru evitarea degradării podelei, nu lăsați peria în funcționare în timp ce mașina staționează.
- În caz de incendiu, utilizați un extingtor cu praf. A nu se utiliza extingtoare cu lichid.
- A nu se îndepărta sau modifica etichetele de pe mașină.
- Mențineți în permanență elementele de protecție ale mașinii în bună stare de funcționare și respectați instrucțiunile de mentenanță programată cu scrupulozitate.
- Transportul mașinii când temperaturile sunt sub punctul de îngheț se va face cu atenție. Apa din rezervorul de recuperare și din furtunuri poate îngheța și cauza defecțiuni grave ale mașinii.
- Dacă trebuie înlocuite piesele de schimb, comandați piese de schimb ORIGINALE de la reprezentanți comerciali autorizați.
- Returnați mașina la centrul de service dacă aceasta nu funcționează în mod normal sau este în stare de avarie.
- Pentru a vă asigura de funcționarea în condiții adecvate și de siguranță a mașinii, operațiunile de întreținere programată indicate în capitolul relevant ale acestui manual trebuie să se execute de către personal autorizat sau de un centru service.
- Mașina se va dezafecta în mod corespunzător, deoarece conține substanțe dăunătoare (baterii, etc.), care se supun prevederilor standardelor ce impun dezafectarea în centre speciale (vedeți capitolul Dezafectare).
- Această mașină este doar un instrument de curățare și nu este destinată altor scopuri.
- A se menține întotdeauna orificiile neînfundate cu păr, praf sau alte corpuri străine, care ar putea reduce debitul de aer. A nu se utiliza mașina dacă orificiile ei sunt înfundate.
- A se utiliza mașina numai în locuri iluminate în mod corespunzător.
- Această mașină nu este concepută pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.
- Este necesară atenție deosebită în cazul utilizării în preajma copiilor.
- Copiii vor fi supravegheați să nu se joace cu mașina.
- În timpul funcționării mașinii, aveți grijă să nu cauzați rănirea persoanelor sau deteriorarea obiectelor din jur.
- Curățarea și întreținerea efectuată de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.
- Operatorii vor instruiți în mod corespunzător cu privire la utilizarea acestor mașini.
- Nu folosiți mașina fără o structură de protecție împotriva obiectelor aflate în cădere (FOPS) în zonele în care este probabil ca operatorul să fie lovit de obiecte aflate în cădere.

DESCRIEREA MAȘINII

STRUCTURA MAȘINII *--opțional

1. Volan
2. Scaun, reglabil
(cu comutator de siguranță)
3. Lumină de avertizare
4. Cutie scule (*)
5. Capacul rezervorului apei recuperate
6. Cârlig
7. Încuietoare (x2)
8. Rezervor apă recuperată
9. Capac filtru
10. Suport furtun filtrare
11. Suport filtru
12. Rezervor soluție
13. Tub nivel de apă
14. Roți de tracțiune (cu frâna mecanică)
15. Dispozitive de protecție laterală împotriva stropirii
16. Ansamblul periei
17. Pompă
18. Roți bară de protecție
19. Capacul de golire al rezervorului de soluție
20. Roți frontale
21. Lumini față
22. Filtru soluție
23. Bară de protecție față
24. Supapă de închidere soluție
25. Pedală de frână mecanică
26. Capac depozitare internă
27. Port USB de încărcare
28. Panou de comandă
29. Comutator de urgență
30. Suport pahar
31. Cablu suport rezervor de recuperare
32. Pedală de accelerație
33. Oprire instalare driver perie/lavetă
34. Butoane racletă
35. Buton de ajustare unghi racletă
36. Furtun de aspirare racletă
37. Racletă
38. Furtun de scurgere apă recuperată
39. Cârlig racletă
40. Cutie de colectare gunoi
41. Filtrul de admisie a aspiratorului
42. Garnitură de etanșare capac rezervor
43. Baterii (N/D)
44. Tavă baterie (*)
45. Sistem de aspirare
46. Sistem de aspirare dublu (*)

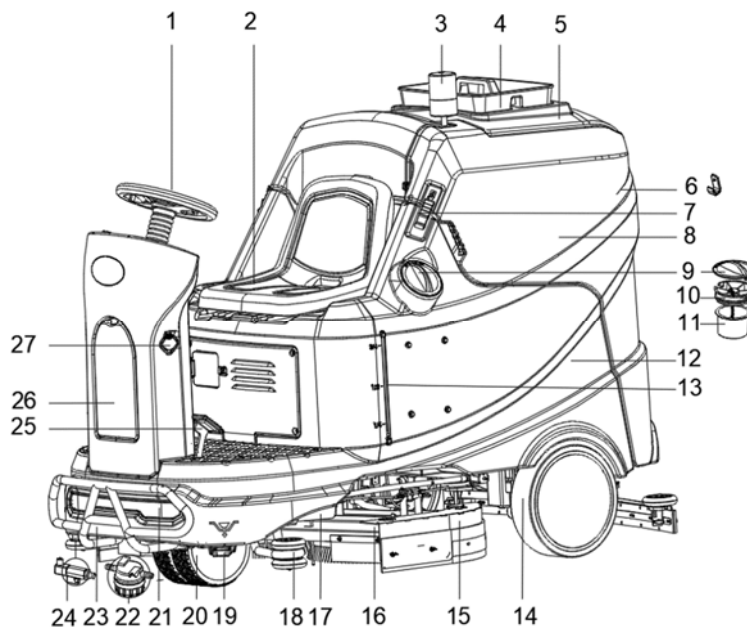


Figura 1

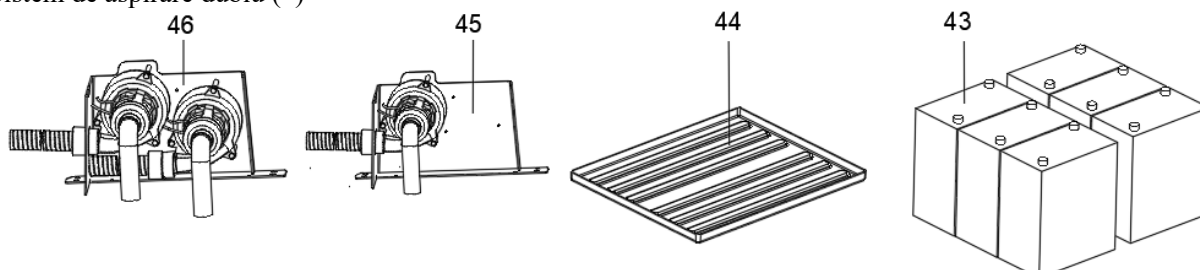
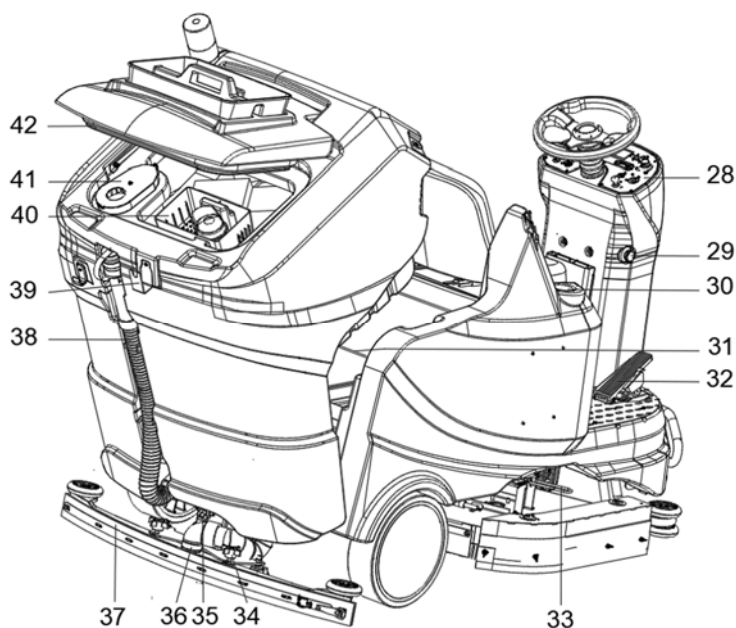


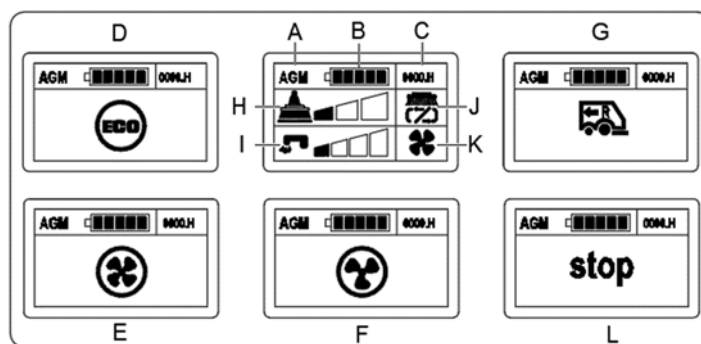
Figura 2

PANOU DE CONTROL (ca în imagine)

47. Afișaj multifuncțional

Elemente afișate:

- A) Tip de baterie
- B) Nivel de încărcare baterie
- C) Ore lucrate
- D) Mod ECO
- E) Mod de aspirare normal
- F) Mod de aspirare silențios
- G) Mod marșarier
- H) Extra-presiune activă
- I) Debit soluție de detergent
- J) Mod de funcționare perie
- K) Mod aspirare
- L) Întrerupător de siguranță scaun oprit



48. Indicator rezervor de recuperare plin/rezervor

49. Buton ajustare viteză

50. Buton de ajustare debit soluție

51. Pornire cu un singur buton

·LED pe butonul de deasupra - funcție activată

·sistem de apă (nivel 2)

·presiune la minimum (nivel 1)

·sistem de aspirare normal

52. Buton înainte - înapoi

53. Cheie de contact (0=PORNIT I=OPRIT)

54. Buton de reglare a sistemului de aspirare

·LED aprins – mod normal

·LED intermitent - Mod silențios

55. Buton mod ECO

·LED pe butonul de deasupra - funcție act

debit de apă la minimum (nivel 1)

·presiune la minimum (nivel 1)

·Aspirare în modul silențios

56. Clic pornit/oprit perie/suport lavetă

·LED intermitent -Clic pe activat

57. Buton de ajustare presiune perie

58. Buton claxon

59. Buton lumină față

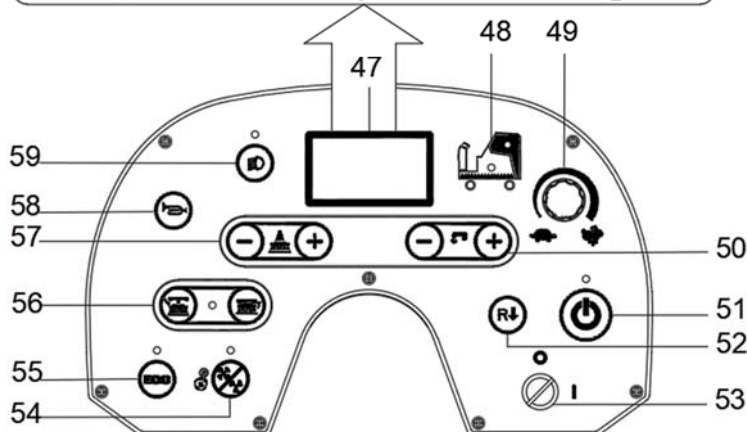


Figura 3

60. Capac ștecher încărcător

61. Protecții suprasarcină motor perie (30A)

62. Protecție suprasarcină ridicare perie (3A)

63. Ștecher încărcător

64. Protecție la suprasarcină circuit de control principal (5A)

65. Protecție suprasarcină motor/motoare aspirator (30A)

66. Protecție suprasarcină pentru ridicarea racletei (3A)

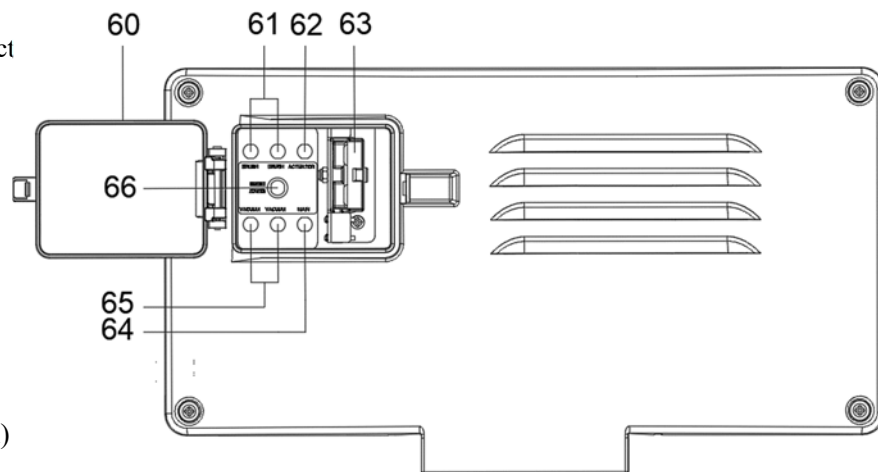
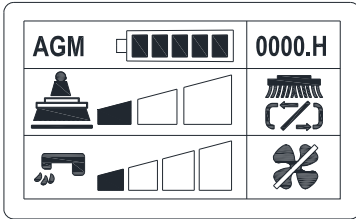
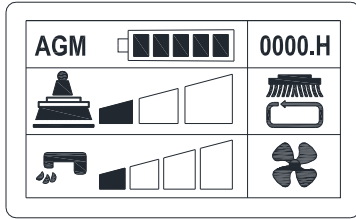
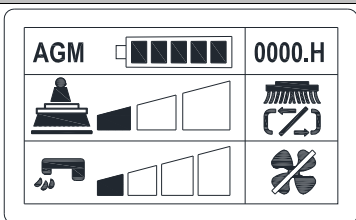
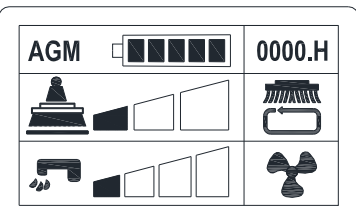

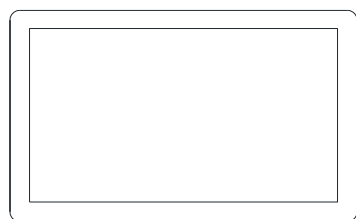
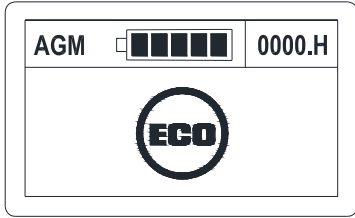
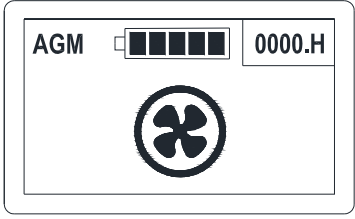
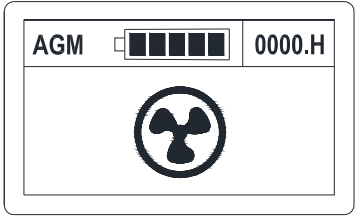
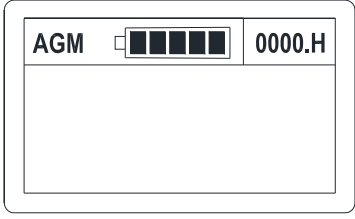
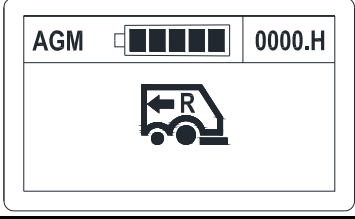
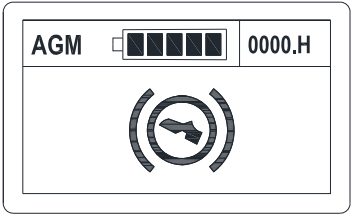


Figura 4

DESCRIEREA MODULUI DE FUNCȚIONARE

MOD DE OPERARE	AFIȘAJ	DESCRIERE
Mod normal		
<ul style="list-style-type: none"> - Tasta (53) aprinsă - Pornire cu un singur buton (51) activă - Întrerupător siguranță scaun (2) pornit 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Punctul contorului orar nu se aprinde intermitent. 2. Săgeata periei nu se rotește. 3. Ventilatorul nu se aprinde intermitent. 4. Indicatorul de apă de la robinet nu se aprinde intermitent. 5. Actuatorul coboară la primul nivel de presiune al periei.
<ul style="list-style-type: none"> - Tasta (53) aprinsă - Pornire cu un singur buton (51) activă - Întrerupător siguranță scaun (2) pornit - Pedală de accelerație (32) apăsată 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Punctul contorului orar se aprinde intermitent. 2. Săgeata periei se rotește. 3. Ventilatorul se aprinde intermitent. (Patru lame) 4. Indicatorul de apă de la robinet se aprinde intermitent.
Mod silențios		
<ul style="list-style-type: none"> - Tasta (53) aprinsă - Pornire cu un singur buton (51) activă - Întrerupător siguranță scaun (2) pornit 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Punctul contorului orar nu se aprinde intermitent. 2. Săgeata periei nu se rotește. 3. Ventilatorul nu se aprinde intermitent. 4. Indicatorul de apă de la robinet nu se aprinde intermitent.
<ul style="list-style-type: none"> - Tasta (53) aprinsă - Pornire cu un singur buton (51) activă - Apăsăți butonul de reglare a sistemului de aspirare (54) timp de 1 secundă - Întrerupător siguranță scaun (2) pornit - Pedală de accelerație (32) apăsată 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Punctul contorului orar se aprinde intermitent. 2. Săgeata periei se rotește. 3. Ventilatorul se aprinde intermitent. (Trei lame) 4. Indicatorul de apă de la robinet se aprinde intermitent.
Mod oprit		
<ul style="list-style-type: none"> - Comutator de siguranță scaun (2) oprit - Pornire cu un singur buton (51) oprită - Tasta (53) aprinsă 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Punctul contorului orar nu se aprinde intermitent. 2. Închiderea tuturor butoanelor de pe panou. (După o întârziere de 12 secunde, motorul de aspirare se oprește.) 3. Capul periei se ridică în poziția cea mai înaltă. 4. Semnul "STOP" va alterna cu ecranul.
<ul style="list-style-type: none"> - Tasta (53) stinsă - Sau butonul de urgență (29) pornit, nu va fi afișat 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Alimentarea electrică este dezactivată. 2. Afișajul este oprit. <p>Notă: După stingerea butonului de pornire cu un singur buton (51), așteptați până când capul periei se ridică în poziția cea mai înaltă înainte de stingerea tastei (53).</p>

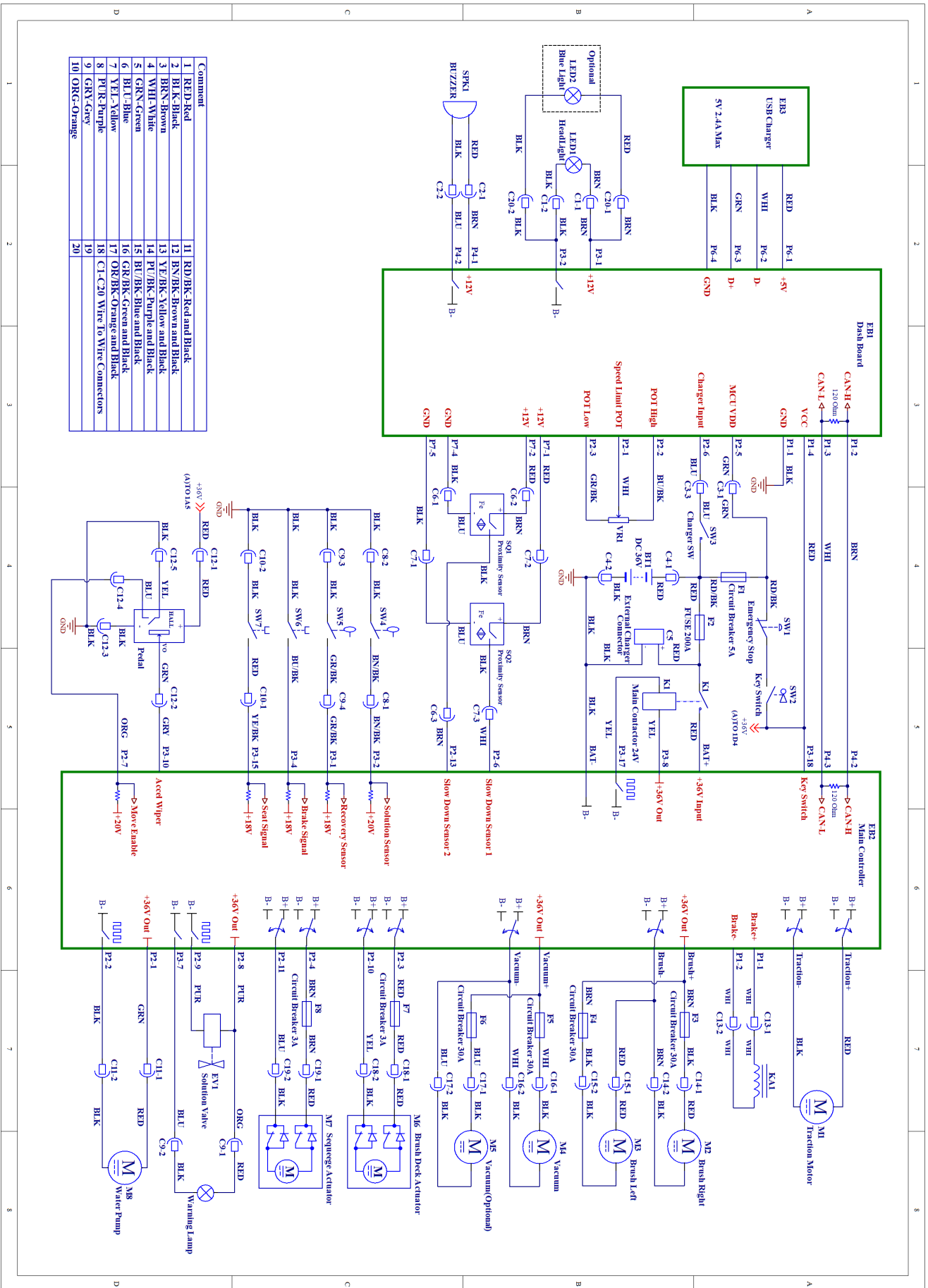
MOD DE OPERARE	AFIȘAJ	DESCRIERE
Mod ECO		
<ul style="list-style-type: none"> - Tasta (53) aprinsă - Pornire cu un singur buton (51) activă - Butonul ECO (55) aprins 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Debit de apă la minimum (nivel 1). 2. Presiune la minimum (nivel 1). 3. Aspirare în modul silențios. <p>Notă: Activați pornirea cu un singur buton (51), înainte de a activa butonul ECO (55).</p>
Mod sistem de aspirare (apăsați butonul timp de 1 secundă, pentru a activa)		
Mod normal		
<ul style="list-style-type: none"> - Întrerupător siguranță scaun (2) pornit - Tasta (53) aprinsă - Pornire cu un singur buton (51) oprită - Apăsați butonul de reglare a sistemului de aspirare (54) 		Ventilatorul se aprinde intermitent (patru lame)
Mod silențios		
<ul style="list-style-type: none"> - Întrerupător siguranță scaun (2) pornit - Tasta (53) aprinsă - Pornire cu un singur buton (51) oprită - Apăsați butonul de reglare a sistemului de aspirare (54) timp de 1 secundă 		Ventilatorul se aprinde intermitent (trei lame)
<ul style="list-style-type: none"> - Întrerupător siguranță scaun (2) pornit - Buton de reglare a sistemului de aspirare (50) inactiv 		Ventilator STINS Notă: Când butonul de reglare a sistemului de aspirare este inactiv, motorul de aspirare se oprește imediat.
Mod marșarier		
<ul style="list-style-type: none"> - Întrerupător siguranță scaun (2) pornit - Buton înainte - înapoi (52) pornit 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Punctul contorului orar se aprinde intermitent. 2. Racleta se va ridica dacă este în modul de lucru.
Mod frâna mecanică		
<ul style="list-style-type: none"> - Întrerupător siguranță scaun (2) pornit - Apăsați pedala de frână mecanică (25) 		Oprirea mașinii. Celelalte funcții se mențin.

PARAMETRII TEHNICI

Tip de parametru	AS1050R
Tensiune	36 V
Putere nominală (INTRARE)	125A/4500W
Clasă de protecție IP	IP24
Capacitate rezervor soluție	200L / 53 Gal.
Capacitate rezervor apă recuperată	200L / 53 Gal.
Lățime frecare	980mm/35,58 țoli
Diametru perie/lavetă	508 mm 2/ 20 țoli x 2
Presiune perie/lavetă (max.)	90 kg / 198 livre
Putere motor perie (INTRARE)	2 x 1000 wați/2 x 1,3 CP
Viteză perie în modul normal	240 rpm
Viteză perie în modul ECO	175 rpm
Debit soluție (max.) per setare/minut	(1.6/2.3/3.3/4.6) Litri/0.42/0.61/0.87/1.22Gal
Nivelul presiunii acustice (un motor de aspirare)	72 ± 3 dB(A)
Nivelul presiunii acustice (două motoare de aspirare) (*)	75 ± 3 dB(A)
Nivel de presiune sonoră în modul ECO sau modul silențios	69 ± 3 dB(A)
Putere motor aspirare	600 W/0,8 CP
Încărcare USB	MAX. 5V 2.4A
Productivitate (max.)	7840 m ² /h/84389 ft ² /h
Viteză de lucru	0 – 8 km/ 0 – 5 mile pe oră
Viteză de deplasare înainte	0 – 8 Km / 0 – 5 mile pe oră
Viteză de deplasare în marșarier	0 – 5 Km / 0 – 3,1 Mile pe 3 oră
Putere motor tracțiune (INTRARE)	1600 W/2,1 CP
Spațiu minim pentru întoarcere	2650mm/104 țoli
Capacitate de urcare transport (max.)	20%
Capacitate de urcare funcționare (max.)	16%
Diametru roată de tracțiune	340mm/13,4 țoli
Presiune specifică a roții de tracțiune pe podea	0,68 N/mm ²
Diametru roată frontală	250 mm/10 țoli
Presiune specifică a roții față pe podea	0,62 N/mm ²
Nivel vibrații mâner (max.)	< 2,5 m/s ²
Dimensiune compartiment baterie (fără tavă) (L x l x h)	(680x560x450) mm/26,7 x 22 x 17,7 țoli
Dimensiuni compartiment baterie cu tavă (L x l x h) (*)	(665x550x430) mm/26,1 x 21,6 x 16,9 țoli
Lungimea mașinii fără bara de protecție din față	1875mm/73,8 țoli
Lățime mașină fără racletă	1077mm/42,4 țoli
Înălțime mașină	1350 mm/53 țoli
Înălțime mașină (Cu protecție suspendată)	1955 mm/77 țoli
Greutate mașină cu rezervoarele goale (fără baterii)	398 kg / 853,6 livre
Greutate brută vehicul (GVW)	870 Kg / 1914 Livre
Greutate brută vehicul (GVW) (Cu protecție suspendată)	897 Kg / 1973 Livre
Greutate transport	490 Kg / 1078 Livre
Dimensiuni ambalare (L x l x h)	(2110 x 1220 x 1535 mm) / (83x 48 x 60,4 țoli)

(*) : Opțional

SCHEMĂ DE CABLARE



GHID DE FUNCȚIONARE

**AVERTIZARE!**

Pe anumite puncte ale mașinii sunt lipite plăcuțe cu mențiunile:

- PERICOL!
- AVERTIZARE!
- ATENȚIE!
- CONSULTARE

După citirea acestui manual, operatorul trebuie să dea o atenție deosebită acestor simboluri indicate pe plăcuțe. Nu acoperiți în niciun caz aceste plăcuțe și înlocuiți-le imediat în caz de deteriorare.

VERIFICARE/SETARE BATERII PE O MAȘINĂ NOUĂ

**AVERTIZARE!**

Componentele electrice ale mașinii pot fi grav avariate dacă bateriile sunt instalate sau conectate incorect. Bateriile trebuie instalate numai de către personal calificat. Setări tipul bateriei conform procedurii de mai jos în funcție de tipul de baterii utilizate (baterii WET sau GEL/AGM/DIS/ENE). Înainte de instalare, verificați ca bateriile să nu fie deteriorate. Deconectați conectorul bateriei și ștecărul încărcătorului. Manipulați bateriile cu multă atenție. Instalați capacele de protecție ale bornelor bateriilor furnizate odată cu mașina.

**NOTĂ**

Mașina necesită șase baterii de 6V, conectate și instalate în pozițiile arătate în Figura 5.

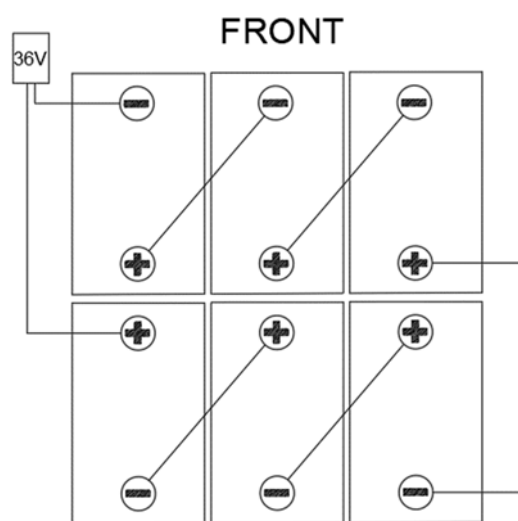


Figura 5

Baterii instalate deja pe mașină

1. Asigurați-vă că conectorul bateriei este conectat.
2. Când utilizați mașina pentru prima dată cu baterii noi, efectuați un ciclu complet de încărcare (consultați procedura de la capitolul Întreținere).

Fără baterii

1. Cumpărați baterii adecvate (a se vedea paragraful „Date tehnice”). Pentru alegerea și instalarea bateriilor, apelați la distribuitorii calificați de baterii.
2. Setări setarea tipului de baterie utilizând procedura de mai jos.

INSTALAREA BATERIILOR ȘI SETAREA TIPULUI DE BATERIE (WET/ GEL/ AGM/ DIS/ENE)**Instalarea bateriei**

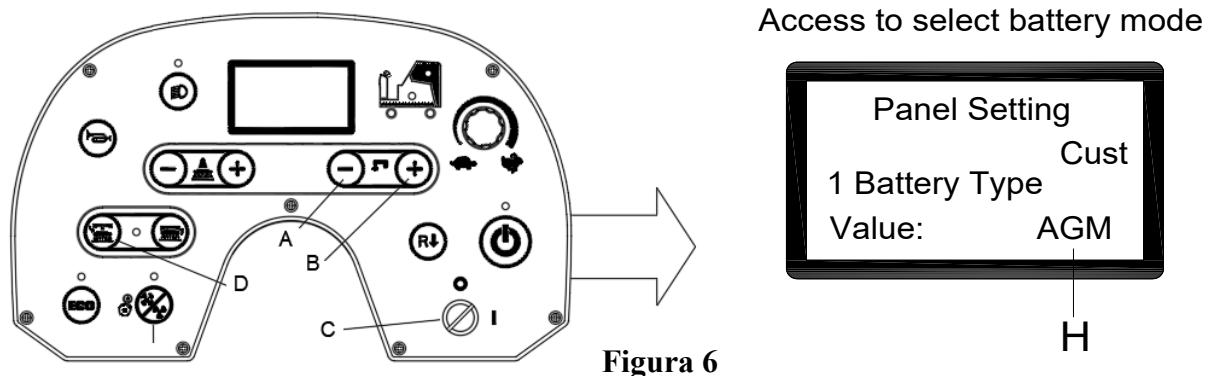
1. Deschideți încuietorile din stânga și din dreapta (7 Figura 1).
2. Deschideți capacul rezervorului de recuperare (5 Figura 1) și verificați ca rezervorul de recuperare (8 Figura 1) să fie gol; dacă nu este, goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (38 Figura2).
3. Închideți capacul rezervorului de recuperare (5 Figura1).
4. Ridicați rezervorul de recuperare (8 Figura1) cu atenție.
5. Deconectați cablul rezervorului de recuperare și scoateți întreg ansamblu al rezervorului de recuperare.
6. Scoateți cele patru șuruburi de pe fundul rezervorului de recuperare.
Mașina este furnizată cu cabluri potrivite pentru instalarea a șase baterii de 6V. Puneți cu atenție bateriile în compartimentul lor și instalați-le corect conform Figurii 5. Amplasați placa fixată pe baterii corect.
7. Scoateți un șurub al cablului de întoarcere al rezervorului de recuperare (31 Figura 2) și îndepărtați rezervorul.

8. Ghidați și instalați cablul bateriei ca în Figura 5, apoi strângeți cu grijă piulița de la fiecare bornă a bateriei.
9. Puneți capacul de protecție pe fiecare bornă, apoi conectați conectorul bateriei la mașină.
10. Asamblați ansamblul rezervorului de recuperare în ordinea inversă dezasamblării.
11. Coborâți cu grijă rezervorul de recuperare.

Setarea tipului de baterie (WET/GEL/AGM/DIS/ENE)

Acces pentru selectarea modului bateriei

În funcție de tipul de baterii utilizate (WET/GEL/AGM/DIS/ENE), setați mașina după cum urmează:



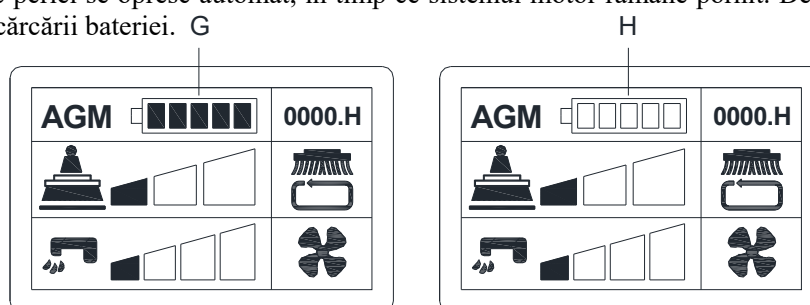
1. Apăsăți simultan butoanele pentru debit de apă "-" (A, Figura 6) și "+" (B, Figura 6).
2. Inserați cheia de contact (C, Figura 6) și rotiți-o la poziția „I”.
3. După câteva secunde, accesați ecranul de selectare a modului bateriei (Figura 6).
4. Apăsăți butoanele pentru debit de apă "-" (A, Figura 6) și "+" (B, Figura 6) pentru a selecta modul baterie (H, Figura 6).
5. Apăsăți butonul de eliberare (A, Figura 6). Dacă după 3 secunde se afișează „Actualizare OK”, înseamnă că setarea a fost efectuată cu succes; reporniți mașina. (C, Figura 6).

Încărcare baterie

Încărcați bateriile complet (consultați procedura de la capitolul Întreținere).

Descărcarea bateriilor

Când indicatorul bateriei este plin (H, Figura 7), bateriile sunt încărcate complet. Când indicatorul bateriei este gol (G, Figura 7), bateriile trebuie să fie încărcate. După câteva secunde de la apariția indicatorului de nivel scăzut al bateriei, motoarele periei se opresc automat, în timp ce sistemul motor rămâne pornit. Deplasați mașina imediat la locul destinat reîncărcării bateriei. G



INSTALAREA ȘI ÎNDEPĂRTAREA PERIEI/SUPORTULUI LAVETEI



NOTĂ

Instalați peria (A, Figura 8) sau suportul de lavetă (B și C, Figura 8) în funcție de tipul de podea ce urmează a fi curățată.

ATENȚIE!

Înainte de instalarea sau îndepărtarea periei sau a suportului de lavetă, asigurați-vă că toate comutatoarele mașinii sunt pe poziția oprită și că racleta este ridicată de la podea. Operatorul trebuie să fie echipat cu echipament de protecție adecvat, precum mănuși, care are menirea de a reduce riscurile de accidentare.



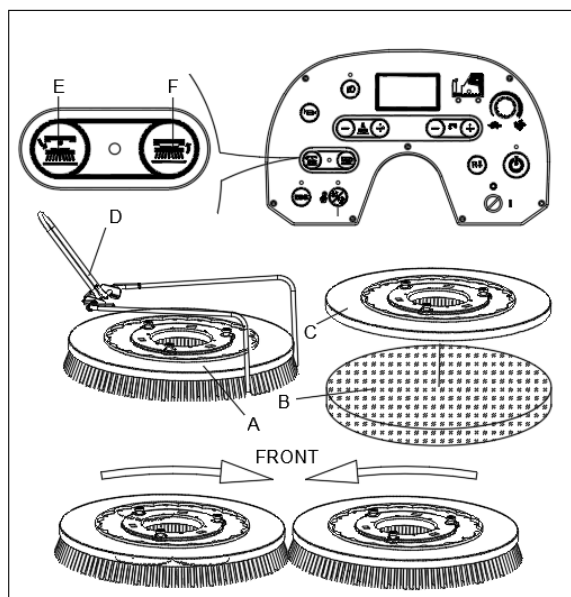
Procedați după cum urmează:**INSTALARE:**

1. Inserați cheia de contact (53, Figura 3) și rotiți-o la poziția „I”. Ridicați puntea.
2. Poziționați periele (A, Figura 8) sau suporturile de lavetă (B, Figure8) sub punte. Utilizați opritorul de instalare a periei (D, Figura 8) pentru a ajuta la găsirea poziției corecte a periei/suportului lavetei.
3. Instalați peria/suportul de lavetă apăsând butonul de activare a periei /suportului de lavetă (F, Figura 8); peria/suportul de lavetă va fi instalat(ă) automat. Direcția de rotație este indicată (Figura 8). Indicatorul luminos LED va pălpâi.

ÎNDEPĂRTARE:

1. Inserați cheia de contact (53, Figura 3) și rotiți-o la poziția „I”. Asigurați-vă că peria/suportul lavetei este în poziție ridicată (SUS). Îndepărtați peria/suportul de lavetă apăsând butonul de eliberare a periei /suportului de lavetă, (F, Figura 8); peria/suportul de lavetă va fi eliminat(ă) automat. Indicatorul luminos LED va fi aprins.

Dacă apăsați butonul de oprire perie și apăsați apoi butonul de pornire, trebuie să scoateți cheia de contact, apoi introduceți-o din nou, mașina poate funcționa din nou.

**AJUSTAREA ECHILIBRULUI DISPOZITIVELOR DE PROTECȚIE LATERALĂ ÎMPOTRIVA STROPRII**

Înălțimea apărătorii de stropire trebuie monitorizată și ajustată. În timpul curățării cu mașina, verificați performanța apărătorilor laterale de stropire.

- A. Dacă apărătorii de stropire sunt prea sus, spațiul dintre apărătoarea de stropire (D) și podea va lăsa apă pe podea în timpul turelor.
- B. Dacă apărătorii de stropire sunt prea jos, apărătoarea de stropire (D) se va abate prea mult, lăsând apă în timpul turelor și reducând durata de viață a apărătoarei de stropire.
- C. Ajustarea corectă este atunci când apărătorii de stropire ating ușor podeaua de la partea din față la partea din spate a apărătorii de stropire.

Procedura de ajustare după cum urmează:

1. Asigurați-vă că puntea este în poziție ridicată (SUS).
2. Slăbiți piulițele de fixare superioare (A) și scoateți ansamblul apărătorilor de stropire.
3. Reglați piulițele de fixare inferioare (B) sus/jos.
4. Reinstalați ansamblul de apărătorii de stropire și verificați reglajul.
5. Repetați 3. și 4 după cum este necesar, până când ajustarea apărătorii de stropire este corectă.
6. Strângeți piulițele de fixare superioare (A) pentru a fixa reglajul.
7. Repetați procedura pe cealaltă parte.

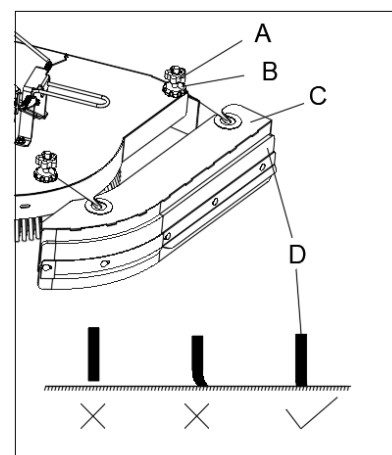


Figura 9

AJUSTAREA ECHILIBRULUI RACLETEI

1. Instalați racleta și strângeți piulițele (C, Figura 10), apoi conectați furtunul de aspirare (G) la racletă.
2. Ajustați racleta cu ajutorul mânerului de ajustare (A).
 - a) Dacă este un spațiu gol între podea și secțiunea din mijloc a lamei racletei din spate (E), ajustați butonul (A) în sensul acelor de ceasornic (H) până când toate secțiunile lamei racletei din spate a racletei sunt în contact ferm cu solul, iar lama din față atinge ușor solul.
 - b) Dacă este un spațiu gol între podea și ambele capete ale lamei din spate (D și F) ajustați butonul (A) în sensul invers acelor de ceasornic (G), până când toate secțiunile lamei racletei din spate sunt în contact ferm cu solul, iar lama din față atinge ușor solul.

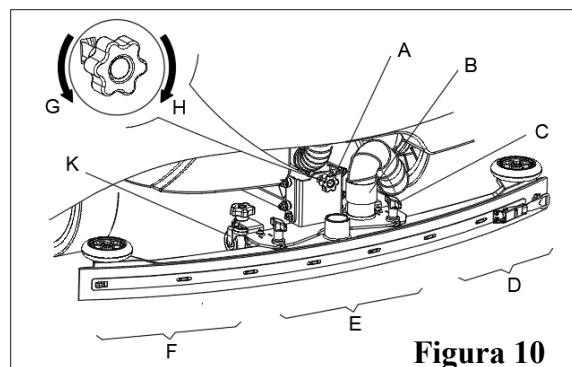


Figura 10

Dacă este necesar, reglați întreaga înălțime a racletei reglând înălțimea roții (K).

UMPLEREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE

1. Deschideți capacul intrării pentru apă (A, Figura 11).
2. Umpleți cu apă sau soluție potrivită pentru executarea lucrării, prin intrarea pentru apă prevăzută cu filtru.
Temperatura soluției nu trebuie să depășească +104F (+40°C).
3. Nu umpleți excesiv rezervorul, consultați indicatorul nivelului volumului de apă (D).



AVERTIZARE!

Utilizați numai detergenți neinflamabili cu grad de spumare redus, destinați aplicațiilor de rașchetare.

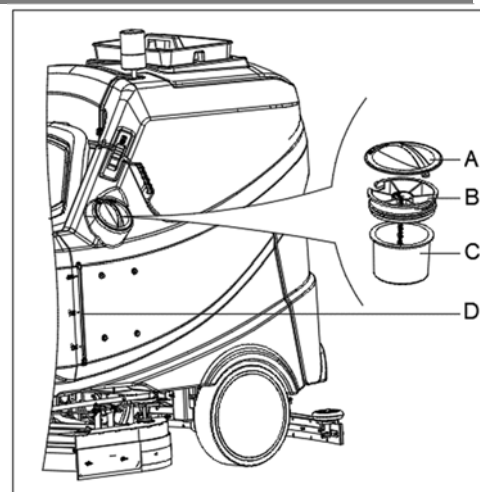


Figura 11

INSPECȚIA MOTORULUI DE TRACȚIUNE ȘI A FRÂNĂI MECANICE

1. Aduceți cheia de contact (A Figura 12) la "I", așezați-vă pe scaun (C).
2. Apăsăți ușor pedala de accelerație (D) și eliberați-o pentru a verifica dacă mașina poate fi condusă în direcția înainte și oprită.
3. Pentru a asigura securitatea, confirmați dacă mașina poate fi oprită imediat prin apăsarea butonului de urgență (B). Rotiți butonul de avarie pentru a-l reseta.
4. Apăsăți pedala de frână mecanică (F) rapid pentru a verifica dacă mașina poate fi oprită imediat.



AVERTIZARE!

Capacitatea de urcare în timpul funcționării nu trebuie să depășească 16%. Când lucrați în pantă, trebuie să mențineți încuietorile rezervorului (7 Figura 1) cuplate. Pentru siguranță, nu opriți niciodată mașina în pantă.

Atunci când urcați o pantă cu înclinație maximă de 20%, reglați în avans potențiometrul de limitare a vitezei în poziția de viteză maximă. Apăsăți pedala de accelerație până la capătul cursei în timp ce urcați panta.

Atunci când realizați o rașchetare pe o pantă cu înclinație maximă de 16%, reglați în avans potențiometrul de limitare a vitezei în poziția de viteză maximă. Dacă pe afișaj apare „Error 4, Tra Overload”, reglați presiunea periei la cea mai joasă setare.

Dacă observați că viteza mașinii este din ce în ce mai mică și mai aproape de starea de oprire în timpul urcării pe o pantă și „Error 4, Tra Overload” este afișat pe afișaj, eliberați imediat pedala de accelerație și călcați pe frâna mecanică.

Dacă „Error 4, Tra Overload” este afișat în timpul urcării pe o pantă, opriți imediat și apăsăți pe frâna mecanică, rotiți comutatorul cu cheie la oprit și apoi deplasați cheia în poziția pornit pentru a reporni și a renunța la operațiunea de urcare. Reglați potențiometrul limitei de viteză într-o poziție de viteză redusă, apoi apăsăți butonul spre înapoi, eliberați frâna mecanică, călcați ușor pe pedala de accelerație, astfel încât mașina să se poată deplasa încet spre înapoi până când se atinge o înclinație mai mică.



ATENȚIE!

Frâna motorului de tracțiune este eliberată când motorul funcționează în mod normal, ea se blochează atunci când motorul se oprește din funcționare. În unele cazuri speciale, cum ar fi ambalarea/despachetarea mașinii, defecțiunea mașinii etc., mașina poate avea nevoie să fie împinsă. Pe motorul de tracțiune (G Figura 12) împingeți mânerul frânei (H Figura 12), frâna mașinii este eliberată, iar mașina poate fi deplasată. După finalizare, împingeți mânerul înapoi, astfel încât mașina să poată funcționa.

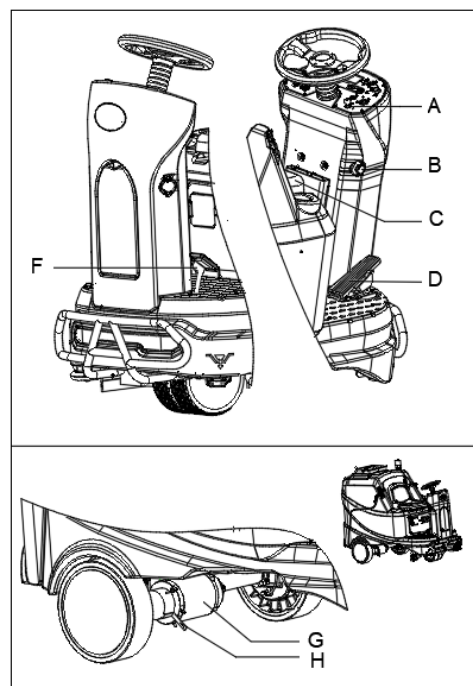


Figura 12

PORNIREA ȘI OPRIREA MAȘINII

Pornirea mașinii

1. Pregătiți mașina așa cum s-a arătat în paragraful anterior.
2. Așezați-vă pe scaun (K, Figura 13), introduceți cheia de contact (J Figura 13) și rotiți-o în poziția "I". Verificați starea bateriilor pe afișaj. Dacă este necesar, încărcați bateriile complet (consultați procedura de la capitolul Întreținere).
3. Conduceți mașina la zona de lucru.

Direcția înainte/înapoi poate fi controlată cu ajutorul comutatorului (H Figura 13). Viteza deplasării înainte poate fi ajustată cu ajustorul (E Figura 13).

4. Apăsați butonul pentru pornirea cu un singur buton (G, Figura 13) pentru a porni mașina, racleta și periile sunt coborâte automat pe podea și motorul de aspirare începe să funcționeze.
5. Apăsați butoanele de control debit soluție (F, Figura 13) după cum este necesar, în funcție de tipul de curățare ce urmează a se executa.
6. Apăsați pedala de accelerație (Q Figura 13) și începeți curățarea.
7. Puteți să vă încărcați telefonul sau tableta utilizând portul USB de încărcare (M Figura 13) când cheia de contact (J Figura 13) este pe poziția "I".
8. Apăsați claxonul (B Figura 13) pentru a avertiza persoanele în caz de necesitate.
9. Dacă este necesar, apăsați butonul de urgență (N Figura 13) pentru oprirea mașinii în caz de urgență.
10. Dacă este necesar, apăsați butonul luminilor frontale (C Figura 13) pentru zonele întunecate sau pentru a avertiza pietonii.
11. Dacă este necesar, reglați scaunul (K Figura 13) rotind mânerul din dreapta scaunului, apoi glisați scaunul în poziția corectă.



NOTĂ

Motorul periei, motorul de vid, motorul de acționare și circuitul de control sunt protejate de un protector de suprasarcină (P Figura 13). Când un protector de suprasarcină se declanșează, nu îl resetați imediat fără a afla cauza principală și asigurați-vă că motorul s-a răcit înainte de resetare.

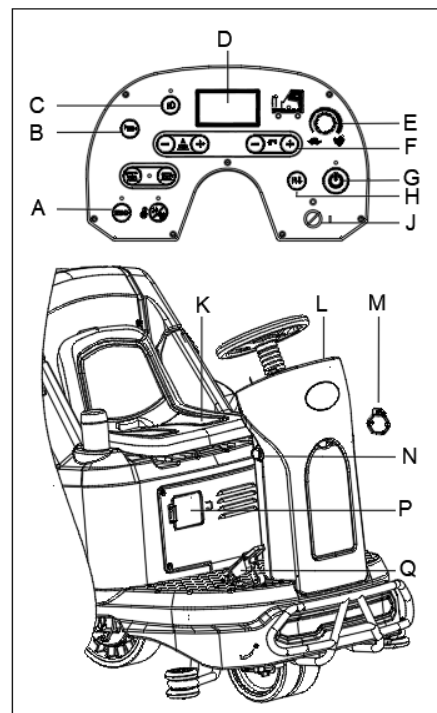


Figura 13

Opriți mașina

12. Eliberați pedala de accelerație (Q Figura 13), mașina se oprește din funcționare.
13. Apăsați butonul de pornire (Figura G 13) pentru a opri periile și motorul aspiratorului. Periile și racleta sunt ridicate automat de pe podea. Sistemul de aspirare se oprește după câteva secunde.
14. Rotiți cheia de contact la poziția „0”.
15. Asigurați-vă că mașina nu se deplasează singură.

OPERAREA MAȘINII (FRECARE ȘI USCARE)

1. Porniți mașina conform procedurilor din paragrafele anterioare.
2. Începeți curățarea aplicând procedurile de la paragraful "Pornirea mașinii".
3. Dacă este necesar, opriți mașina pentru a ajusta dispozitivele de protecție laterală împotriva stropirii conform secțiunii "Ajustarea echilibrului apărătorilor de stropire".
4. Dacă este necesar, opriți mașina pentru a ajusta racleta, conform secțiunii "Ajustarea echilibrului racletei".



NOTĂ

Pentru frecarea/uscarea corectă a podelelor în apropierea pereților. Se recomandă să mergeți pe lângă pereți cu partea dreaptă a mașinii (Figura 14) cum se arată în figură.

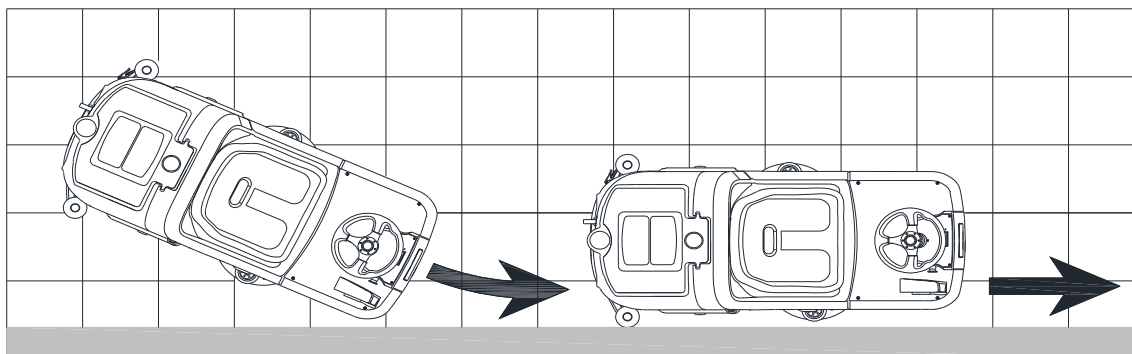


Figura 14

GOLIREA REZERVORULUI

Golirea rezervorului de apă recuperată

Când afișajul multifuncțional (47, Figura 3) indică ERROR24 și indicatorul complet al rezervorului de recuperare (48, Figura 3) este pornit. Indică faptul că rezervorul de recuperare (C, Figura 15) este plin, motorul de aspirare nu mai poate usca podeaua. Goliți rezervorul de recuperare după cum urmează:

1. Opriți mașina.
2. Ridicați puntea periei/suportului de lavetă și racleta prin apăsarea butonului de pornire (51, Figura 3).
3. Deplasați mașina la locul destinat golirii murdăriei.
4. Goliți rezervorul de apă recuperată cu ajutorul furtunului (D, Figura 15). Apoi, clătiți rezervorul (C, Figura 15) cu apă curată.



ATENȚIE!

Când goliți apa uzată, țineți furtunul de scurgere ridicat și pliați-l peste secțiunea superioară pentru a evita vărsarea pe operator.

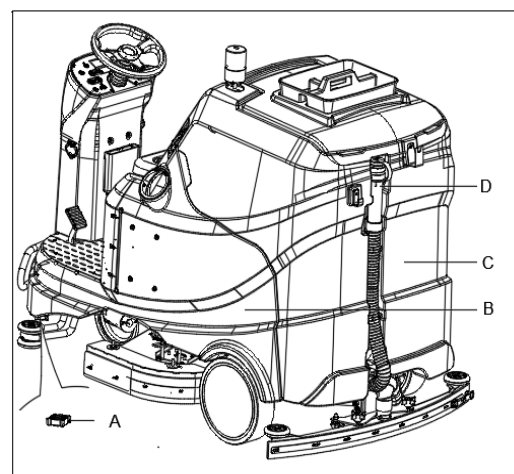


Figura 15

Golirea rezervorului de soluție/apă curată

1. Goliți rezervorul de soluție prin capacul de evacuare (A, Figura 15). După executarea lucrării, clătiți rezervorul cu apă curată.

DUPĂ UTILIZAREA MAȘINII

După executarea lucrării, înainte de a depozita mașina:

1. Îndepărtați periile/suporturile de lavetă prin apăsarea butonului de eliberare din stânga (56, Figura 3) și curățați-le.
2. Goliți rezervoarele (B și C, Figura 15) cum s-a arătat în paragraful anterior.
3. Executați operațiile de întreținere zilnică (a se vedea capitoulul Întreținere).
4. Depozitați mașina într-un loc curat și uscat, cu periile/suporturile de lavetă și racleta ridicate sau îndepărtate.
5. Utilizați suportul capacului rezervorului de recuperare pentru a menține capacul deschis. Aceasta va ajuta la prevenirea acumulării mirosurilor în interior.

DEPOZITAREA MAȘINII ÎN TIMPUL INACTIVITĂȚII PRELUNGITE

Dacă mașina nu se va folosi o perioadă mai mare de 30 de zile, procedați după cum urmează:

1. Executați procedurile din paragraful „După utilizarea mașinii”.
2. Deconectați conectorul bateriei.

PRIMA PERIOADĂ DE UTILIZARE

După primele 8 ore, verificați elementele de prindere ale mașinii și racordurile care trebuie să fie bine strânse, și verificați ca părțile vizibile să nu prezinte urme de uzură sau scurgere.

ÎNȚREȚINERE

**AVERTIZARE!**

Procedurile de mentenanță trebuie executate după ce mașina a fost oprită și cablul de încărcare a fost deconectat. În plus, citiți cu atenție capitolele dedicate securității, din manual.

Toate procedurile de mentenanță programate sau extraordinare, trebuie executate de personal calificat sau de un centru service autorizat. În acest manual se descriu doar procedurile generale și comune de întreținere.

Pentru alte proceduri de întreținere care nu sunt în tabelul de mai jos al programului de întreținere, vă rugăm să contactați Departamentul nostru de asistență tehnică.

TABEL ÎNTREȚINERE PROGRAMATĂ**ATENȚIE!**

Procedura marcată cu (1) trebuie executată când mașina a fost utilizată timp de 8 ore pentru prima dată. Procedura marcată cu (2) trebuie executată de un centru de service autorizat de compania noastră.

Procedură	Zilnic, după fiecare utilizare	Săptămânal	Bianual	Anual
Încărcare baterie				
Curățare racletă				
Curățare suport perie/material textil				
Curățare rezervor				
Inspectare garnitură etanșare rezervor				
Curățare cutie de colectare gunoi				
Curățarea periei/lavetei				
Curățare apărătoare anti-stropire				
Verificare și înlocuire lamă racletă				
Curățarea filtrului soluției				
Curățarea filtrului de admisie a aspiratorului				
Verificare nivel de fluid baterie WET				
Inspectare înșurubare șuruburi și piulițe			(1)	
Adăugați ulei lubrifiant la părțile în mișcare (ulei de frână)			(1)	
Verificare sau înlocuire perie de carbon motor perie				(2)
Verificare sau înlocuire perie de carbon motor aspirare				(2)
Verificare sau înlocuire perie de carbon motor tractor				(2)

ÎNCĂRCARE BATERIE



NOTĂ

Încărcați bateriile când nivelul bateriilor este scăzut.

ATENȚIE!



Menținerea bateriilor încărcate prelungeste durata viață a acestora.

ATENȚIE!



Când bateriile sunt descărcate, încărcați-le cât mai repede posibil, deoarece păstrarea în stare descărcată scurtează durata de viață a bateriilor. Verificați nivelul de încărcare al bateriilor cel puțin o dată pe săptămână.



AVERTIZARE!

Încărcarea bateriilor de tip WET produce gaz hidrogen foarte exploziv. Încărcați bateriile în spații bine-ventilate și ferite de flăcări deschise. Nu fumați în timpul încărcării bateriilor. Țineți rezervorul deschis în timpul încărcării bateriilor.



AVERTIZARE!

Procedați cu atenție deosebită în timpul încărcării bateriilor, deoarece pot exista scurgeri de fluid din baterii. Fluidul din baterii este coroziv. Dacă intră în contact cu pielea sau cu ochii, clătiți cu apă din abundență și adresați-vă medicului.

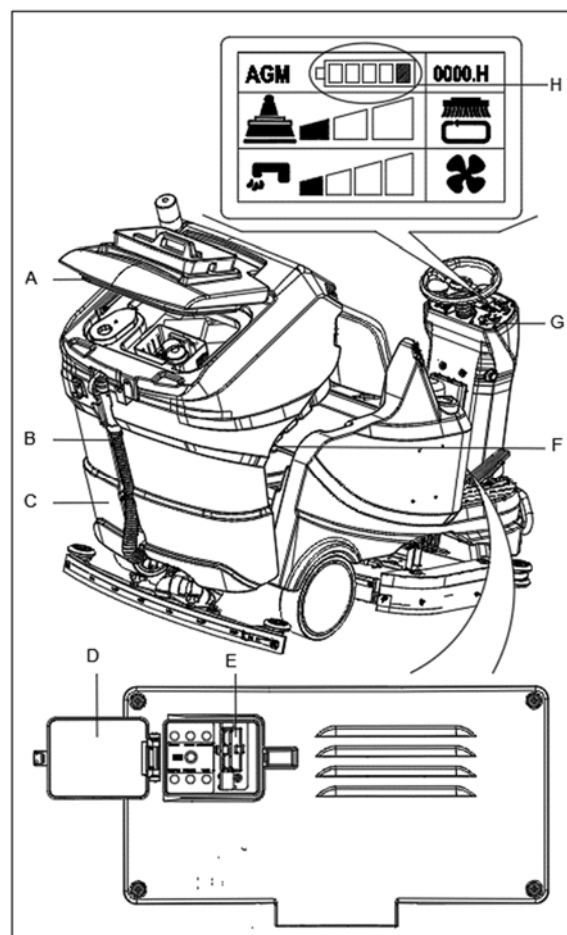


Figura 16

Proceduri preliminare

1. Deschideți capacul (A, Figura 16) și verificați ca rezervorul de apă recuperată (C, Figura 16) să fie gol; dacă nu este, goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (, Figura 16).
2. Duceți mașina la locul desemnat pentru încărcarea bateriilor.
3. Rotiți cheia de contact (G, Figura 16) la poziția „0”.
4. Încărcați bateriile respectând procedura de mai jos.

Încărcarea bateriilor (mașină cu încărcător la sol)

5. Deschideți capacul de protecție (A, Figura 16). Conectați conectorul încărcătorului acumulatorului la conectorul mașinii (E, Figura 16). În momentul conectării încărcătorului de baterie, toate funcțiile mașinii sunt decuplate automat.
6. Conectați încărcătorul acumulatorului în priză de perete.
7. Când încărcarea acumulatorului este finalizată, deconectați încărcătorul de la priză de perete, apoi deconectați cablul încărcătorului bateriei de la mașină.
8. După încărcarea bateriilor, trebuie verificate nivelurile de electroliți.
9. Inserați cheia de contact (G, Figura 16) și rotiți-o la poziția „I”. Verificați starea bateriilor pe afișajul multifuncțional (H, Figura 16).

CURĂȚAREA PERIEI/LAVETEI



ATENȚIE!

Se recomandă utilizarea mănușilor de protecție la curățarea periei/lavetei, întrucât pot exista resturi ascuțite de material.

1. Îndepărtați peria/laveta de pe mașină, conform instrucțiunilor de la capitolul Utilizare.
2. Curățați și spălați peria/laveta cu apă și detergent.
3. Asigurați-vă că periele/lavetele sunt în condiții funcționale și nu sunt consumate excesiv; dacă este necesar, înlocuiți-le.

CURĂȚAREA FILTRULUI SOLUȚIEI

1. Conduceți mașina într-o zonă de podea plană.
2. Asigurați-vă că mașina este oprită și cheia de contact (53, Figura 3) a fost scoasă.
3. Goliți rezervorul de soluție sau opriți robinetul (24, Figura 1).
4. Îndepărtați capacul filtrului (22, Figura 1), apoi îndepărtați sita filtrului. Curățați sita și reinstalați-o pe baza filtrului.
5. Verificați garnitura inelară a filtrului "O". Dacă există deteriorări, înlocuiți-o.
6. Reinstalați capacul filtrului.

**NOTĂ**

Sita filtrului trebuie să fie poziționată corect pe carcasa suportului.

CURĂȚARE RACLETĂ**NOTĂ**

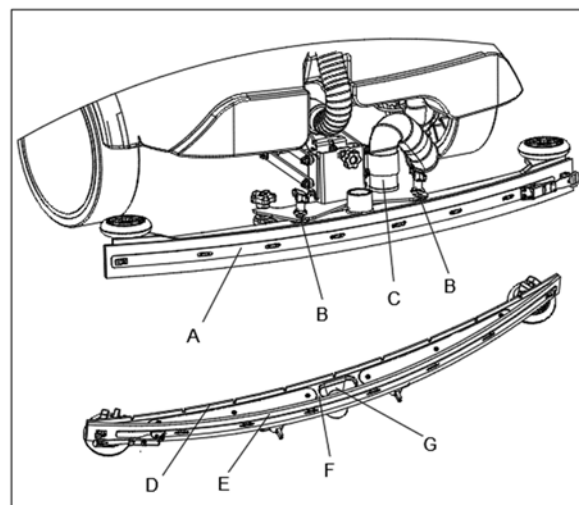
Lamele racletei trebuie să fie curate, și în stare bună, pentru a realiza o acțiune de uscare corespunzătoare.

ATENȚIE!

Se recomandă purtarea mănușilor de protecție la curățarea racletei întrucât pot exista resturi ascuțite de material.



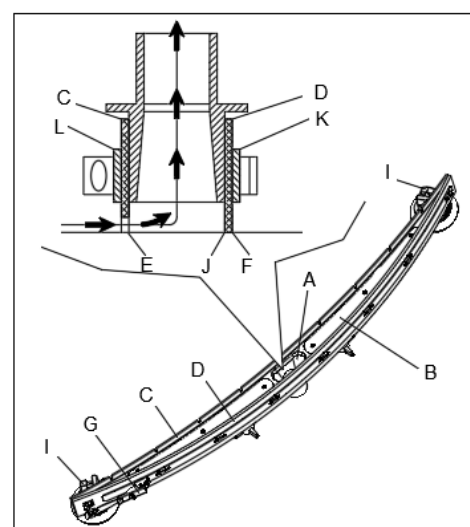
1. Conduceți mașina într-o zonă de podea plană.
2. Rotiți cheia de contact (53 Figura 3) la poziția „0”.
3. Slăbiți cele două butoane-șurub (B, Figura 17) și îndepărtați racleta (A).
4. Deconectați furtunul de aspirare (C) de la racletă.
5. Curățați carcasa de oțel sau aluminiu a racletei (F Figura 17). Curățați compartimentele (A) și în special fanta (G). Verificați integritatea lamei din față (D) și a lamei din spate (E), asigurându-vă că nu sunt tăiate sau rupte; dacă este necesar, înlocuiți-le (conform procedurii din paragraful următor).
6. Asamblați racleta în ordinea inversă dezasamblării.

**Figura 17**

Curățați compartimentele (A) și în special fanta (G). Verificați integritatea lamei din față (D) și a lamei din spate (E), asigurându-vă că nu sunt tăiate sau rupte; dacă este necesar, înlocuiți-le (conform procedurii din paragraful următor).

VERIFICARE ȘI ÎNLOCUIRE LAMĂ RACLETĂ

1. Curățați racleta de oțel sau aluminiu, după cum s-a arătat în paragraful anterior.
2. Verificați ca marginile (E, Figura 18) lamei din față (C) și marginile (F) lamei din spate (D) să se așeze complet la același nivel pe lungime; dacă este necesar, ajustați înălțimea acestora conform următoarei proceduri:
 - Scoateți racordul (G), desfaceți elementele de prindere (M) și ajustați lama din spate (D), apoi fixați elementele de prindere (M) și instalați racordul (G).
 - Slăbiți butoanele-șuruburi (I) și ajustați lama din față (C), apoi strângeți butoanele-șurub.
3. Verificați lama din față (C) și lama din spate (D) să nu fie uzate, rupte sau tăiate; dacă este necesar, înlocuiți-le conform procedurii de mai jos. Verificați muchia frontală (J) a lamei din spate (D), să nu fie uzată; dacă este necesar, întoarceți lama

**Figura 18**

invers, pentru a înlocui muchia uzată cu una nouă. Dacă și celelalte muchii sunt uzate, înlocuiți lama conform următoarei proceduri:

- Scoateți racordul (G), desfaceți elementele de prindere (M) și scoateți banda de prindere (K), apoi înlocuiți lama din spate (D). Asamblați lama în ordinea inversă dezasamblării.
 - Deșurubați butoanele-șurub (I) și scoateți banda de fixare (L), apoi înlocuiți lama din față (C). Asamblați lama în ordinea inversă dezasamblării. După înlocuirea lamei (sau întoarcerea sa pe partea cealaltă), ajustați înălțimea, așa cum s-a arătat în paragraful anterior.
4. Conectați furtunul de aspirare (A, Figura 18) la racletă.
 5. Instalați racleta (B) și înșurubați butoanele-șurub (C).
 6. Dacă este necesar, ajustați butonului-șurub pentru echilibrarea racletei (35 Figure2).

CURĂȚAREA CUTIEI DE COLECTARE A RESTURILOR ȘI A REZERVORULUI ȘI VERIFICAREA GARNITURII CAPACULUI

1. Aduceți mașina la nivelul podelei.
2. Asigurați-vă că mașina este oprită și cheia de contact (53, Figura 3) a fost scoasă.
3. Deschideți capacul rezervorului de recuperare (A, Figura 19) și asigurați-vă că suportul (B) funcționează.
4. Curățați capacul rezervorului de recuperare (A), rezervorul de recuperare (F), filtrul de aspirare (C) și cutia de colectare a resturilor (D). Goliți rezervorul de recuperare cu ajutorul furtunului de scurgere (E).
5. Inspectați integritatea garniturii de etanșare a rezervorului.

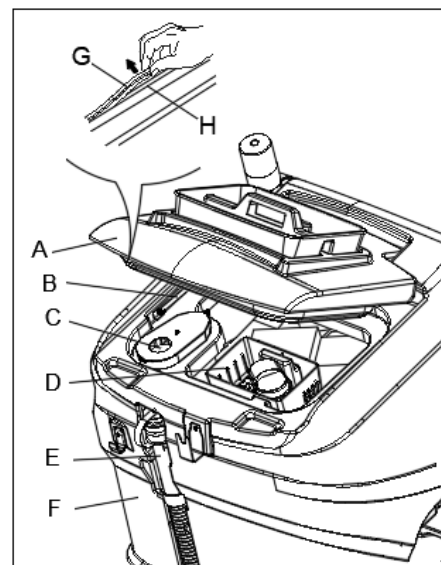


Figura 19



ATENȚIE!

Asigurați-vă că suportul capacului este fixat corect. Aveți grijă ca capacul rezervorului să nu fie deschis prea departe și să nu vă loviți de suport în timp ce lucrați în interior. Capacul rezervorului se poate închide brusc.



NOTĂ

Garnitura de etanșare a rezervorului (G) este fundamentală pentru producerea aspirației în interiorul rezervorului în timpul funcționării motorului de aspirare. Rezervorul trebuie să fie bine etanșat pentru a putea transporta eficient apa de pe sol în rezervorul de recuperare.

6. Verificați dacă suprafața de contact a garniturii de etanșare (G) este în stare bună și etanșarea se realizează suficient. Dacă este necesar, scoateți garnitura de etanșare a rezervorului din canelură (H) și înlocuiți-o. Asamblați noua garnitură de etanșare așa cum se vede în (Figura 19), îmbinarea trebuie să se facă în zona din mijloc.
7. Închideți capacul rezervorului de recuperare (A).

ACCESORII /OPȚIUNI

În plus față de componentele standard, mașina poate fi echipată cu următoarele accesorii/ opțiuni, în funcție de utilizarea specifică a mașinii:

Pentru alte informații cu privire la mai sus menționatele accesorii opționale, contactați un distribuitor autorizat.

ACCESORII /OPȚIUNI

A se vedea secțiunea „Lista pieselor”

1. Perie din materiale diferite

2. Clemă mop
3. Cutie scule
4. Protecție suspendată
5. Sistem de aspirare dublu

DEPANARE

Defecțiune	Cauze probabile	Remediere
Motoarele nu funcționează, cod de eroare pe afișaj	Conectorul bateriei este decuplat.	Conectați conectorul bateriei.
	Bateriile sunt complet descărcate.	Încărcați bateriile.
	Cod de eroare, a se vedea tabelul.	Reporniți mașina.
Mașina nu se deplasează	Mașina este oprită cu cheia de contact.	Porniți cheia de aprindere.
	Butonul de urgență este apăsat.	Eliberați butonul de urgență.
	Operatorul nu este pe scaun.	Așezați-vă pe scaun.
Aspirarea rezervorului de apă recuperată este insuficientă.	Rezervorul de apă recuperată este plin.	Goliți rezervorul.
	Furtunul este deconectat de la racletă.	Conectați-l.
	Cutia de colectare a resturilor este plină sau furtunului de evacuare a racletei este înfundat.	Curățați cutia sau orificiul de evacuare.
	Racleta este murdară sau lamele racletei sunt uzate sau deteriorate.	Curățați și verificați racleta.
	Capacul rezervorului nu este bine închis sau garnitura este deteriorată sau țeava verticală este înfundată.	Închideți bine capacul sau înlocuiți garnitura sau curățați țeava îndoită.
Debitul de soluție la perii este insuficient.	Filtrul de soluție/apă curată este murdar.	Curățați filtrul.
	Pompa sau supapa a fost defectă.	Înlocuiți componenta ruptă.
Racleta lasă urme pe podea.	Este prezentă murdărie sub lamele racletei.	Îndepărtați murdăria.
	Lamele racletei sunt uzate, ciobite sau rupte.	Înlocuiți lamele.
	Racleta nu a fost ajustată utilizând butonul-șurub.	Ajustați-o.
	Protecțiile laterale împotriva stropirii nu sunt reglate bine.	Ajustați-o.

COD DE AFIȘARE A ERORILOR

Eroarea 1	Valve Overload	Scurtcircuitare sau suprasarcină a supapei
Eroarea 2	Brush Overload	Scurtcircuitare sau suprasarcină a motorului periei
Eroarea 3	Vacuum Overload	Scurtcircuitare sau suprasarcină a motorului aspiratorului
Eroarea 4	Tra Overload	Scurtcircuitare sau suprasarcină a motorului de tracțiune
Eroarea 5	Bru-D Overload	Scurtcircuitare sau suprasarcină a actuatorului motorului periei
Eroarea 6	Battery Low	Tensiune joasă baterie
Eroarea 7	Brush Open	Cablajul motorului periei este circuit deschis
Eroarea 8	Vacuum Open	Cablajul motorului de aspirare este circuit deschis
Eroarea 9	Valve Open	Cablajul supapei de apă este circuit deschis
Eroarea 10	Switch SRO	Când comutatorul cu cheie este pornit, acceleratorul este apăsat.
Eroarea 11	Tract Carbon	Reamintește utilizatorului să schimbe cărbunele motorului tractor
Eroarea 12	Brush Carbon	Reamintește utilizatorului să schimbe cărbunele motorului periei
Eroarea 13	Vacuum Carbon	Reamintește utilizatorului să schimbe cărbunele motorului aspiratorului
Eroarea 14	C EEPROM Err	Eroare EEPROM sau eroare de configurare a parametrilor
Eroarea 15	P EEPROM Err	Eroare EEPROM sau eroare de configurare a parametrilor
Eroarea 16	Comm Err	Fir de comunicație rupt

Eroarea 17	C Self-Test Err	1. Defecțiune accelerator 2. Releu intern blocat 3. Mosfet sau altă defecțiune la hardware
Eroarea 18	Overheat	1. Supraîncălzirea controlerului 2. Supraîncălzire Mosfet
Eroarea 19	Battery High	Tensiune baterie >44V
Eroarea 23	Clean Empty	Rezervorul de apă curată este gol sau probleme de cablare a
Eroarea 24	Dirty Full	Rezervorul de apă murdară este plin sau probleme de cablare a
Eroarea 26	Brake Err	Scurtcircuit de frână sau suprasarcină
Eroarea 27	Water Pump Err	Scurtcircuitare sau suprasarcină a pompei de apă
Eroarea 28	SQU Overload	Scurtcircuit sau suprasarcină motor acționare racletă
Eroarea 29	Beeper Overload	Scurtcircuit sau suprasarcină pager
Eroarea 30	E-CONT Overload	Scurtcircuit sau suprasarcină contactor extern
Eroarea 31	Speed Limit Err	Potențiometrul de viteză este în afara intervalului admis (100 +/- 20 K)
Eroarea 32	A-Lamp Overload	Scurtcircuit sau suprasarcină bec de alarmă
Eroarea 33	Light Overload	Scurtcircuit luminos sau suprasarcină
Eroarea 34	Machine Locked	Mașina este blocată (modul IOT opțional)
Eroarea 35	IOT Missing	Modulul IoT este absent (modulul IoT este opțional)
Eroarea 36	Brake Open	Circuit deschis la cablarea frânei electromagnetice
Eroarea 39	USB Overload	Suprasarcină încărcător USB

**NOTĂ**

Când pe ecran este afișat un cod de eroare. Reporniți mașina cu cheia de contact (53, Figura 3). Dacă eroarea nu poate fi eliminată vă rugăm să contactați centrul service al companiei noastre.

DEZAFECTARE

Mașina se va dezafecta la un centru specializat de tratare a deșeurilor.

Înainte ca mașina să fie dezafectată, scoateți și dezamblați următoarele ansambluri pentru care prevederile și reglementările legale impun dezafectarea în mod corespunzător.

- Baterie
- Suport perie/lavetă
- Furtun de plastic și piese de plastic
- Componente electrice și electronice (*)

(*) Contactați centrul de service al companiei noastre când distrugeți componente electrice și electronice.

Compoziția și posibilitatea de reciclare a materialelor care alcătuiesc mașina

Tip	Procent reciclabil	Procent din greutate
Aluminiu	100%	1%
Motoare electrice-diverse	29%	20%
Materiale feroase	100%	39%
Cabluri	80%	1%
Lichide	100%	0%
Material plastic nereciclabil	0%	1%
Material plastic reciclabil	100%	35%
Cauciuc	20%	3%

Date de contact companie:
www.vipercleaning.eu
info-eu@vipercleaning.com

